

Accessori Elettrici

Electric Accessories

MANUALE DI INSTALLAZIONE E D'USO - INSTALLATION AND USER'S MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ED D'UTILISATION - MANUAL DE INSTALACIÓN Y USO
INSTALLATION UND BEDIENUNG

CONSERVARE QUESTO MANUALE A BORDO
STORE THIS MANUAL ON BOARD
DIESES HANDBUCH AN BORD AUFBEWAHREN
GUARDAR ESTE MANUAL A BORDO

LFR 200 & LFR 400



UK

IT

FR

DE

ES

Lofrans[®]
WINDLASSES
THE ORIGINAL WINDLASS

Via Philips, 5 - 20052 Monza (MB) (Italy) - www.lofrans.com - e-mail: contact@lofrans.com

Dear Customer,

Thank you for choosing a Lofrans product. Lofrans is a leader company in the production and worldwide distribution of nautical systems manufactured according to the most modern technologies, in compliance with international regulation requirements and the most important certifying bodies. All our products are manufactured with excellent materials suited for operations in marine environments and are subject to continuous checks to improve the qualitative levels and make them without any manufacturing defects. Together with such requirements, Lofrans anchor windlasses are a synthesis of reliability and efficiency, by guaranteeing the maximum performances during each phase of mooring, even in the most difficult. With a Lofrans product, years of reliable operations are guaranteed.

Lofrans©copyright, 2020. All rights reserved.

Lofrans declines any liability for possible inaccuracies due to print errors in this manual and reserves the right to introduce any changes deemed appropriate.

For this reason, Lofrans does not guarantee the accuracy of the manual after the date of issue and declines all liability for possible errors and omissions.

TABLE OF CONTENTS

UK	1 INTRODUCTION	
	1.1 Purpose of the manual	2
	1.2 Assistance	3
	1.3 Receipt and storage	3
	2 TECHNICAL DATA	3
	3 PACKAGING CONTENTS	3
	4 INSTALLATION	
	4.1 Fitting the socket	3
	4.2 Installing the support bracket	4
	4.3 Connecting the control panel to the socket	5
	4.4 Wiring	5
	5 SETTING AND OPERATION	5-6
	6 WARRANTY CONDITIONS	6

1 INTRODUCTION

1.1 Purpose of the manual

This manual will supply information on safety and correct use of the product. Follow these warnings carefully to avoid possible accidents or damages.



DANGER!

A warning such as this indicates the existence of a serious risk that has high probabilities to cause death or a serious accident if appropriate precautions are not taken



ATTENTION!

A warning such as this indicates a reference to the application of safety practices, or draws the attention on unsafe behaviours that might cause personal injuries or damages to the boat.

1.2 Assistance

The Lofrans products are backed throughout the world by a network of authorised distributors and assistance. In case of need, please contact your local Lofrans distributor. Details on website www.lofrans.com

1.3 Receipt and Storage

Upon receipt of the package, verify the integrity of packing. Should it be necessary to store the product for a prolonged period, keep it in a dry and protected place.

2 TECHNICAL DATA

Model	LFR 200	LFR 200
Command Transmission	Wire	
Number of Buttons	2	4
Voltage (V DC)	10 - 30	
Operating Temperature (°C)	From -10 to +60	
Protection Rating*	IP67	
Contacts Amperage (A)**	3	
Weight (g)	610	
Dimensions (mm)	106 x 50 x 32	

Extra features:

- Solid and durable construction
- Normally open contacts
- Cable can be extended up to 4 meters
- Socket & plug with pre-wired cables for easy and trouble-free installation

*With the plug correctly inserted into the socket. Excluding the area of the socket where the cable is fixed

**On resistive load at 30 V

UK

Approved Standards for Switches:



EN 61058-1



UL 61058-1



61058-1

3 PACKAGING CONTENTS

The Hand Held Control packaging includes:

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| ✓ 1 Hand Held device | ✓ 1 Drilling template |
| ✓ 1 Socket with 4 screws | ✓ 1 Installation and user's manual |
| ✓ 1 Support bracket with 2 screws | |

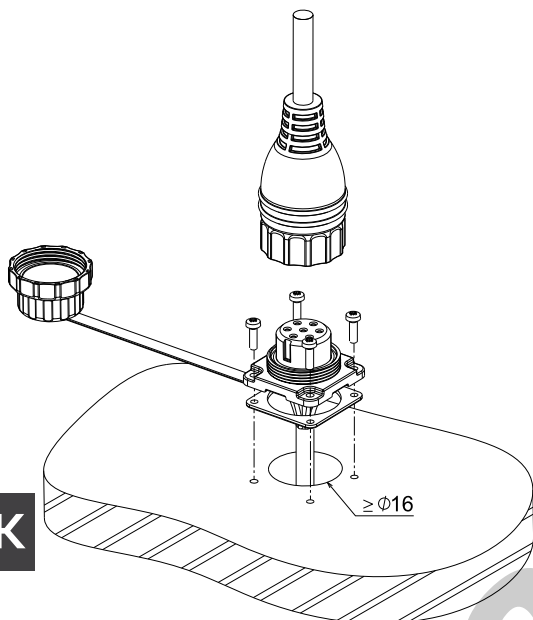
4 INSTALLATION

4.1 Fitting the socket

Identify the most appropriate position for fitting the socket based on the following criteria:

- The socket must be positioned so that it can easily be reached by the operator.
- Choose a clean, smooth, flat location.
- Rear access and sufficient space behind the chosen position is required for the passage of the socket cable.
- The back of the socket must not be exposed to contact with water or humidity.

UK



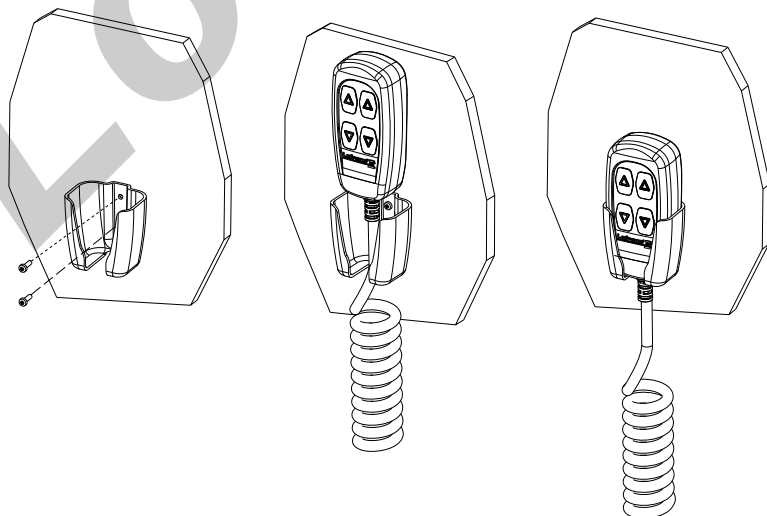
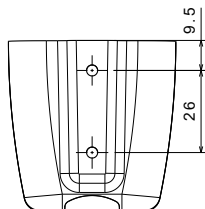
After choosing where to position the hand held control, proceed as follows:

- Position the drilling template provided on the surface where the socket will be installed.
- Mark the center of each hole and create the hole for the passage of the socket cable with a milling cutter.
- Remove the template and any splinters around the hole.
- Fit the seal to the socket base and put the cable through the hole created.
- Fix the socket in position with the 4 screws provided.
- Before making the electrical connections ensure that the electrical supply is not connected.

4.2 Installing the support bracket

Find the spot most suitable for the support based on the following criteria:

- The support must be positioned so that it can easily be reached by the operator.
- Choose a clean, smooth, flat location.
- Check that the back of the panel into which the screws of the support will be inserted is free from passing cables, tubes, etc..
- Place the support onto the chosen surface.
- Fix the support with the 2 screws provided



4.3 Connecting the control panel to the socket

Connecting

After installing the socket as described above, proceed as follows:

- Rotate the ring-nut of the protective cover anticlockwise until screw off and remove.
- Insert the instrument plug into the relevant socket, taking care that the position of insertion is correct.
- Turn the plug locking ring-nut clockwise until fully closed.

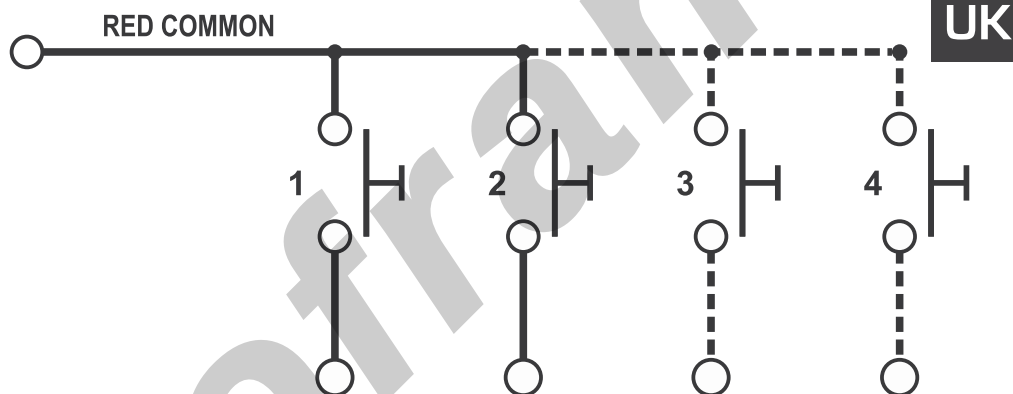
Disconnecting

- Turn the plug locking ring-nut anticlockwise until fully open and remove.
- Cover the socket with the cover provided and turn the ring-nut clockwise until it is fully tightened.

WARNING!

Always ensure that the socket is closed with the cover provided when the instrument is disconnected.

4.4 Wiring



For the connection of the electrical wires refer to the wire colorings as in Fig.1

5 SETTING AND OPERATION

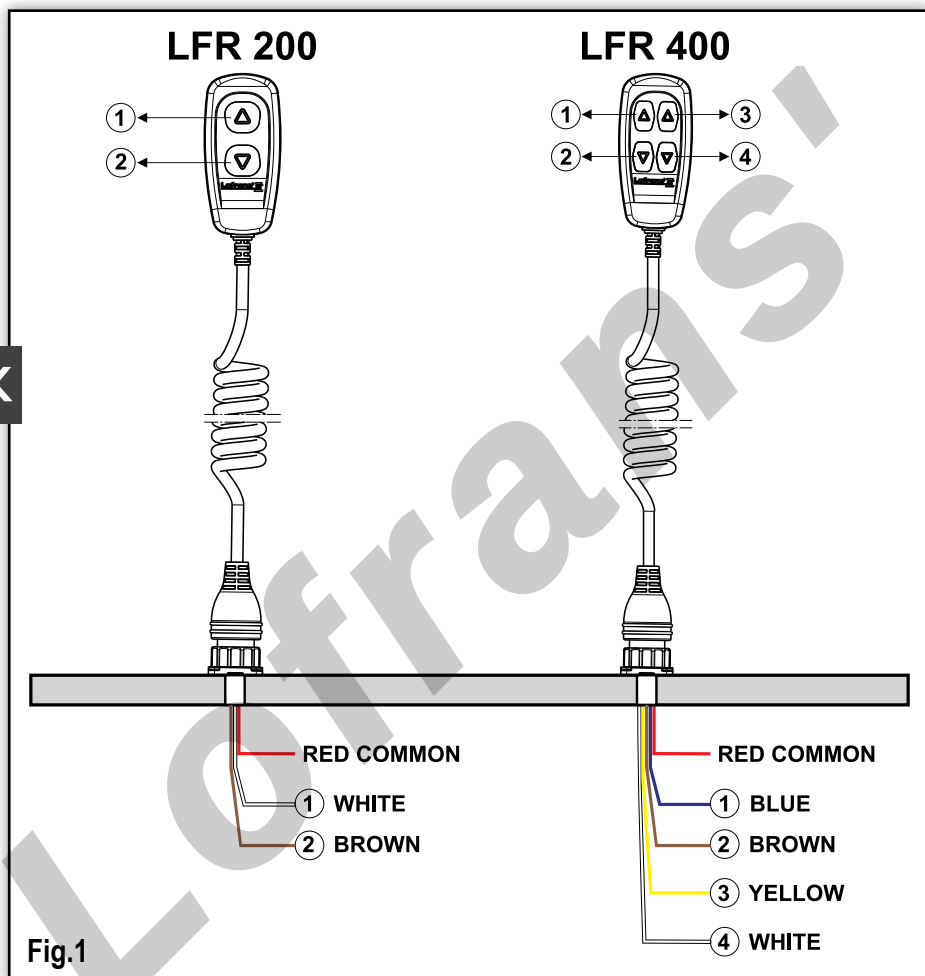
- Before switching on the power to the control, check that all the electrical connections are correct.
- Push  UP or  DOWN command to use windlass or any other equipment.
- Release the button to stop.

 **DON'T PUSH THE BUTTONS SIMULTANEOUSLY!**

Common contact must be connected to positive or negative pole, according to the polarity of the load connected to avoid an overload due to short circuit a 5A fuse must be fitted.

 **Do not open the remote control to warranty watertight protection.**

UK



6 WARRANTY CONDITIONS

We guarantee our products from manufacturing defects for 2 years from the purchase date (purchase ticket or any other purchase proof will be requested). Guarantee does not include damages and breakage during the transport, damages and breakage due to faulty installation or improper use. Warranty is no longer valid when repairs or servicing have been made by unauthorized people or made with spare parts which are not original. Warranty does not include the complete replacement of the goods and refers exclusively to the replace of faulty pieces and necessary labour. It does not include transfer or transport expenses. The Customer will not ask for expenses refund.

Gentile cliente,

grazie per aver scelto un prodotto Lofrans. Lofrans è una azienda leader nella produzione e distribuzione mondiale di impianti nautici realizzati secondo le più moderne tecnologie, in conformità ai requisiti indicati dalle normative internazionali e dai più importanti enti di certificazione. Tutti i nostri prodotti sono costruiti con ottimi materiali adatti al lavoro in ambiente marino e sono soggetti a continui controlli per migliorare i livelli qualitativi e renderli privi di difetti di fabbricazione. Accanto a tali requisiti, i salpa ancora Lofrans sono una sintesi di affidabilità ed efficienza, assicurando le massime prestazioni durante ogni fase dell'ormeggio, anche in quelle più difficili. Con un prodotto Lofrans si è sicuri di anni di affidabile funzionamento.

© Copyright Lofrans, 2020. Tutti i diritti riservati.

Lofrans declina ogni responsabilità per eventuali inesattezze dovute a errori di stampa contenuti nel presente manuale e si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune.

Per tale motivo Lofrans non garantisce l'esattezza del manuale dopo la data di pubblicazione e declina ogni responsabilità per eventuali errori ed omissioni.

INDICE**1 INTRODUZIONE**

1.1 Scopo del manuale _____ 7

1.2 Assistenza _____ 8

1.3 Ricevimento e stoccaggio _____ 8

2 DATI TECNICI _____ 8

3 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE _____ 8

4 INSTALLAZIONE

4.1 Montaggio della presa _____ 8

4.2 Installazione della staffa di supporto _____ 9

4.3 Collegamento del quadro comandi alla presa _____ 10

4.4 Cablaggio _____ 10

5 IMPOSTAZIONE E FUNZIONAMENTO _____ 10-11

6 CONDIZIONI DI GARANZIA _____ 11

IT**1 INTRODUCTION****1.1 Scopo del manuale**

Attraverso questo manuale verranno date informazioni relative alla sicurezza e al corretto utilizzo del prodotto. Seguire attentamente queste avvertenze in modo da evitare possibili infortuni o danneggiamenti.

**PERICOLO!**

Un avviso come questo indica l'esistenza di un grave rischio, che ha alte probabilità di causare morte o un grave infortunio, se non vengono adottate le precauzioni appropriate.

**ATTENZIONE!**

Un avviso come questo indica un richiamo all'applicazione di pratiche di sicurezza, oppure richiama l'attenzione su comportamenti poco sicuri che potrebbero causare infortuni personali o danni alla imbarcazione.

1.2 Assistenza

I prodotti Lofrans sono supportati in tutto il mondo da una rete di distributori e assistenza autorizzati. In caso di necessità contattare il distributore locale Lofrans Dettagli sul sito www.lofrans.it

1.3 Ricevimento e Stoccaggio

Al ricevimento della confezione, verificare l'integrità dell'imballo. In caso sia necessario immagazzinare il prodotto per un periodo prolungato, mantenere in luogo asciutto e protetto.

2 DATI TECNICI

Modello	LFR 200	LFR 200
Tipo di trasmissione	Filo	
Numero di tasti	2	4
Tensione (V DC)	10 - 30	
Temperatura di esercizio (°C)	Da -10 a +60	
Indice di protezione*	IP67	
Amperaggio contatti (A)**	3	
Peso (g)	610	
Dimensioni (mm)	106 x 50 x 32	

Caratteristiche extra:

- Costruzione solida e durevole
- Contatti normalmente aperti
- Il cavo può essere prolungato fino a 4 metri
- Presa e spina con cavi precablati per un'installazione semplice e veloce

IT

*Con la spina inserita correttamente nella presa. Esclusa la zona della presa dove è fissato il cavo.

**Su carico resistivo a 30 V.

Dotazione inclusa nella confezione:



EN 61058-1



UL 61058-1



61058-1

3 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

La confezione del Telecomando comprende:

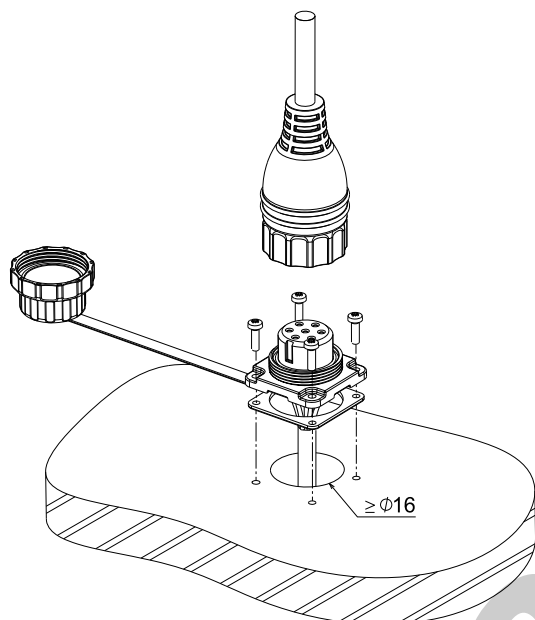
- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| ✓ 1 dispositivo portatile | ✓ 1 Dima di foratura |
| ✓ 1 presa con 4 viti | ✓ 1 Manuale di installazione e utente |
| ✓ 1 Staffa di supporto con 2 viti | |

4 INSTALLAZIONE

4.1 Montaggio della presa

Individuare la posizione più opportuna per il montaggio della presa in base ai seguenti criteri:

- La presa deve essere posizionata in modo che sia facilmente raggiungibile dall'operatore.
- Scegliere una zona libera, liscia e piana.
- Per il passaggio del cavo della presa è necessario l'accesso posteriore e spazio sufficiente dietro la posizione prescelta.
- Il retro della presa non deve essere esposto al contatto con acqua o umidità.



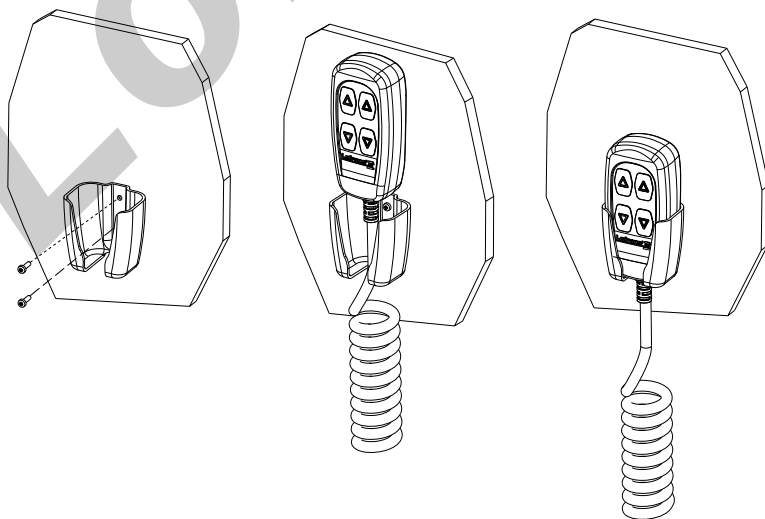
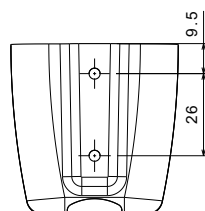
Dopo aver scelto dove posizionare la pulsantiera procedere come segue:

- Posizionare la dima di foratura fornita sulla superficie dove verrà installata la presa.
- Segnare il centro di ogni foro e praticare il foro per il passaggio del cavo della presa.
- Rimuovere la dima ed eventuali schegge attorno al foro.
- Montare la guarnizione sulla base della presa e far passare il cavo attraverso il foro creato.
- Fissare la presa in posizione con le 4 viti in dotazione.
- Prima di effettuare i collegamenti elettrici assicurarsi che l'alimentazione elettrica non sia collegata

4.2 Installazione della staffa di supporto

Trova il punto più adatto al supporto in base ai seguenti criteri:

- Il supporto deve essere posizionato in modo da poter essere facilmente raggiunto dall'operatore.
- Scegliere una posizione libera, liscia e piana.
- Verificare che il retro del pannello nel quale andranno inserite le viti del supporto sia libero da passaggio di cavi, tubi, ecc..
- Posizionare il supporto sulla superficie prescelta.
- Fissare il supporto con le 2 viti in dotazione.


IT

4.3 Collegamento del quadro comandi alla presa

Connessione

Dopo aver installato la presa come sopra descritto procedere come segue:

- Ruotare la ghiera del coperchio di protezione in senso antiorario fino a svitarla e rimuoverla.
- Inserire la spina dello strumento nell'apposita presa, facendo attenzione che la posizione di inserimento sia corretta.
- Ruotare la ghiera di bloccaggio del tappo in senso orario fino alla completa chiusura.

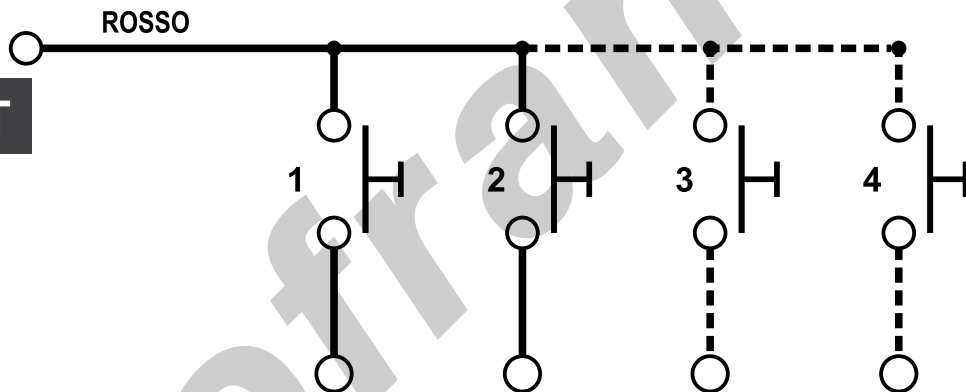
Disconnessione

- Ruotare in senso antiorario la ghiera di bloccaggio spina fino alla completa apertura ed estrarla.
- Coprire la presa con l'apposito coperchio e ruotare la ghiera in senso orario fino al completo serraggio.

AVVERTIMENTO!!

Assicurarsi sempre che la presa sia chiusa con il coperchio fornito quando lo strumento è scollegato.

4.4 Cablaggio



Per il collegamento dei cavi elettrici fare riferimento alle colorazioni dei cavi vedi Fig.1

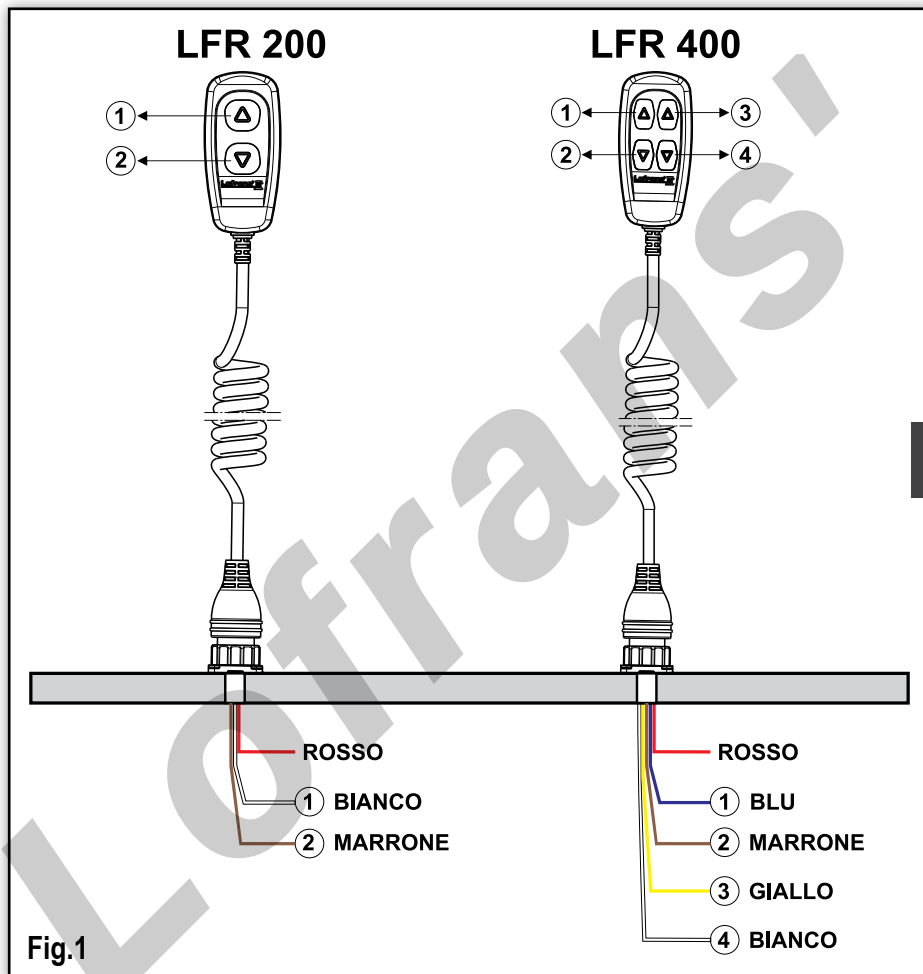
5 IMPOSTAZIONE E FUNZIONAMENTO

- Prima di dare corrente al dispositivo, verificare che tutti i collegamenti elettrici siano corretti.
- Premere il tasto  SU o  GIÙ per utilizzare il verricello o qualsiasi altra attrezzatura.
- Al rilascio del tasto la manovra relativa si interrompe.

 **NON PREMERE I DUE TASTI CONTEMPORANEAMENTE!**

Il filo rosso deve essere collegato al polo positivo o negativo, a seconda della polarità del carico collegato per evitare sovraccarichi dovuti a cortocircuito è necessario montare un fusibile da 5A.

 **Non smontare il telecomando per garantire la permanenza della protezione stagna.**



IT

6 CONDIZIONI DI GARANZIA

I nostri articoli sono garantiti contro eventuali difetti di fabbricazione per 2 anni a partire dalla data di acquisto (farà fede lo scontrino fiscale o altra prova d'acquisto). Non sono comprese nella garanzia: avarie e rotture causate dal trasporto, interventi effettuati per problemi causati da erronca installazione, avarie causate da uso improprio dell'apparecchio. La garanzia decade nell'ipotesi di manutenzione o riparazioni effettuate da persone non autorizzate dall'azienda o eseguite con l'applicazione di pezzi di ricambio non originali. La garanzia non prevede in nessun caso l'integrale sostituzione dell'apparecchio. La garanzia si riferisce esclusivamente alla sostituzione dei pezzi difettosi ed alla relativa manodopera. Non comprende il trasporto o le spese di trasferta. Il Cliente non potrà pretendere alcun rimborso per le spese sostenute.

Cher client,

Merci pour avoir choisi un produit Lofrans. Lofrans est une société leader au niveau mondial, concernant la production et la distribution d'installations nautiques, utilisant les technologies les plus modernes, conformément aux conditions requises par les normes internationales et par les organismes de certification les plus importants. Tous nos produits sont fabriqués dans d'excellents matériaux, adaptés au travail en milieu marin et ils sont soumis à des contrôles continus, afin d'améliorer leur niveau qualitatif et éliminer les défauts de fabrication. De plus, les guindeaux Lofrans sont une synthèse entre fiabilité et efficacité : ils garantissent les meilleures performances en phase d'amarrage, même les plus difficiles. Les produits Lofrans fonctionnent de façon fiable et on est tranquille pour des années.

© Copyright Lofrans, 2020. Tous droits réservés.

Lofrans décline toute responsabilité pour les éventuelles inexactitudes dues aux erreurs d'imprimerie qui pourraient apparaître dans ce manuel et elle se réserve le droit d'apporter les modifications qu'elle retiendra opportunes.

C'est la raison pour laquelle Lofrans ne garantit pas l'exactitude du manuel après sa date de parution et décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs ou omissions.

INDEX

1 INTRODUCTION

1.1 Objectif du manuel	12
1.2 Assistance	13
1.3 Réception et Stockage	13

2 DONNEES TECHNIQUES

13

3 CONTENU D'EMBALLAGE

13

4 INSTALLATION

4.1 Montage de la prise	13
4.2 Installation du support	14
4.3 Raccordement du panneau de commande à la prise	15
4.4 Câblage	15

5 RÉGLAGE ET FONCTIONNEMENT

15-16

6 CONDITIONS DE GARANTIE

16

FR

1 INTRODUCTION

1.1 Objectif du manuel

Dans ce manuel, vous trouverez les informations concernant la sécurité et la bonne utilisation du produit. Suivre attentivement ces avertissements de façon à éviter de se blesser fortuitement ou de détériorer l'appareil.



DANGER!

Ce type d'avertissement indique qu'il existe un risque grave, pouvant entraîner la mort ou des blessures graves, si les précautions nécessaires ne sont pas adoptées.



ATTENTION!

Ce type d'avertissement rappelle qu'il faut appliquer les normes de sécurité ou qu'il faut prendre garde à bien agir pour ne pas risquer de se blesser ou d'endommager l'embarcation.

1.2 Assistance

Les produits Lofrans jouissent d'un réseau d'assistance à travers le monde entier, par le biais de ses distributeurs et du service d'assistance agréé. En cas de besoin, contacter le distributeur local Lofrans . Voir les détails sur le site www.lofrans.it

1.3 Réception et Stockage

A la réception de la marchandise, vérifier le bon état de l'emballage. Si le produit doit être emmagasiné durant une période prolongée, le conserver dans un endroit sec et bien abrité.

2 DONNEES TECHNIQUE

Modèle	LFR 200	LFR 200
Transmission de commande	Fil	
Nombre de boutons	2	4
Tension (V DC)	10 - 30	
Température de fonctionnement (°C)	From -10 to +60	
Indice de protection *	IP67	
Intensité des contacts (A)**	3	
Poids (g)	610	
Dimensions (mm)	106 x 50 x 32	

Fonctionnalités supplémentaires:

- Construction solide et durable
- Contacts normalement ouverts
- Le câble peut être rallongé jusqu'à 4 mètres
- Prise et fiche avec câbles pré-câblés pour une installation facile et sans problème

*Avec la fiche correctement insérée dans la prise. Hors zone de la prise où le câble est fixé.

**Sur charge résistive à 30 V

Normes approuvées pour les commutateurs:



EN 61058-1



UL 61058-1



61058-1

FR

3 CONTENU D'EMBALLAGE

L'emballage Hand Held Control comprend:

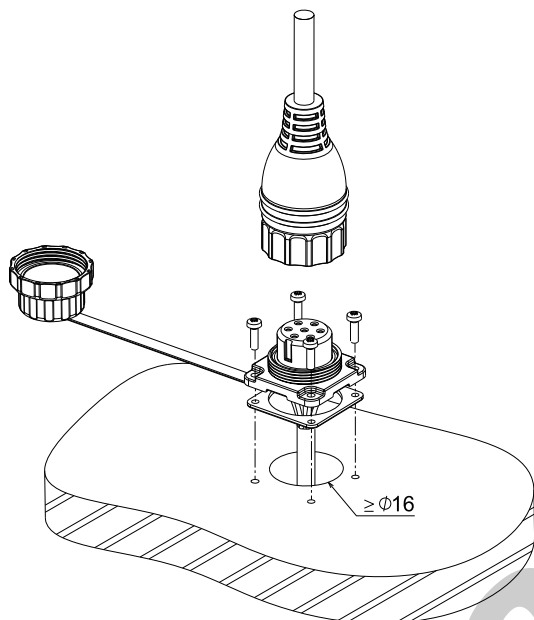
- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ✓ 1 appareil portatif ✓ 1 Douille avec 4 vis ✓ 1 équerre de support avec 2 vis | <ul style="list-style-type: none"> ✓ 1 Gabarit de perçage ✓ 1 Manuel d'installation et d'utilisation |
|--|--|

4 INSTALLATION

4.1 Montage de la prise

Identifiez la position la plus appropriée pour installer la prise en fonction des critères suivants:

- La prise doit être positionnée de manière à ce qu'elle soit facilement accessible par l'opérateur.
- Choisissez un emplacement propre, lisse et plat.
- Un accès arrière et un espace suffisant derrière l'emplacement choisi sont nécessaires pour le passage du câble de la prise.
- L'arrière de la prise ne doit pas être exposé au contact de l'eau ou de l'humidité.



Après avoir choisi l'emplacement de la commande manuelle, procédez comme suit:

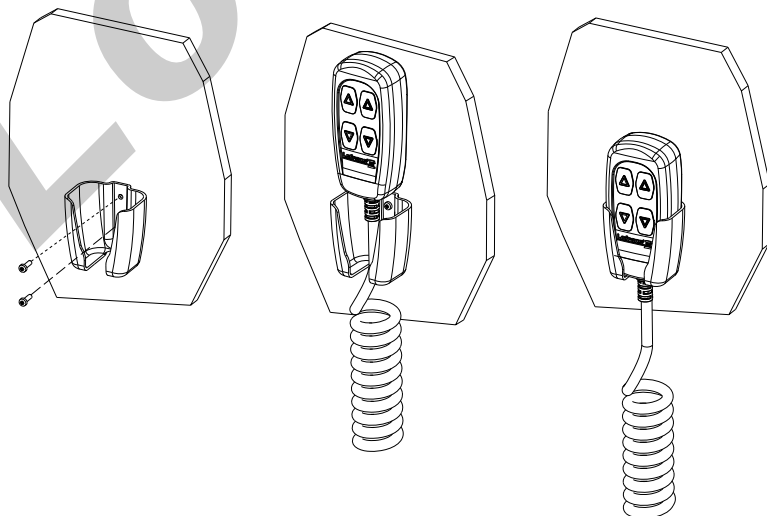
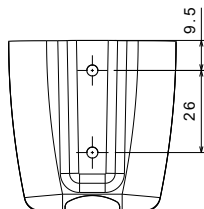
- Positionnez le gabarit de perçage fourni sur la surface où la douille sera installée.
- Marquez le centre de chaque trou et réalisez le trou pour le passage du câble de la prise à l'aide d'une fraise.
- Retirez le gabarit et tous les éclats autour du trou.
- Montez le joint sur le socle de la prise et faites passer le câble dans le trou créé.
- Fixez la prise en position avec les 4 vis fournies.
- Avant d'effectuer les branchements électriques, assurez-vous que l'alimentation électrique n'est pas connectée.

4.2 Installation du support

FR

Trouvez l'endroit le plus approprié pour l'accompagnement en fonction des critères suivants:

- Le support doit être positionné de manière à être facilement accessible par l'opérateur.
- Choisissez un emplacement propre, lisse et plat.
- Vérifier que l'arrière du panneau dans lequel seront insérées les vis du support est libre de passages de câbles, tubes, etc.
- Placer le support sur la surface choisie.
- Fixez le support avec les 2 vis fournies.



4.3 Raccordement du panneau de commande à la prise

Connexion

Après avoir installé le socket comme décrit ci-dessus, procédez comme suit:

- Tourner l'anneau du couvercle de protection dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le vis est complètement dévissé et le retirer.
- Insérez la fiche de l'instrument dans la prise correspondante, en veillant à ce que la position d'insertion soit correcte.
- Tournez l'anneau de verrouillage du bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit complètement fermé.

Déconnexion

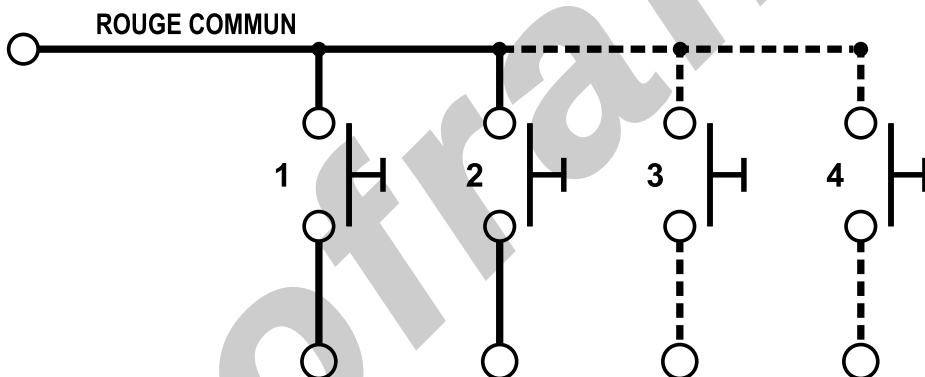
- Tourner l'anneau de blocage du bouchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'ouverture complète et le retirer.
- Couvrez la douille avec le couvercle fourni et tournez l'anneau dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit complètement serré.



AVERTISSEMENT!

Assurez-vous toujours que la prise est fermée avec le couvercle fourni lorsque l'instrument est déconnecté.

4.4 Câblage



Pour le raccordement des fils électriques référer-vous aux colorations des fils tel que dans le schéma 1.

5 RÉGLAGE ET FONCTIONNEMENT

- Avant de mettre sous tension la commande, vérifier que toutes les connexions électriques sont correctes.

- Appuyez sur la commande UP ou DOWN pour utiliser le guindeau ou tout autre équipement.

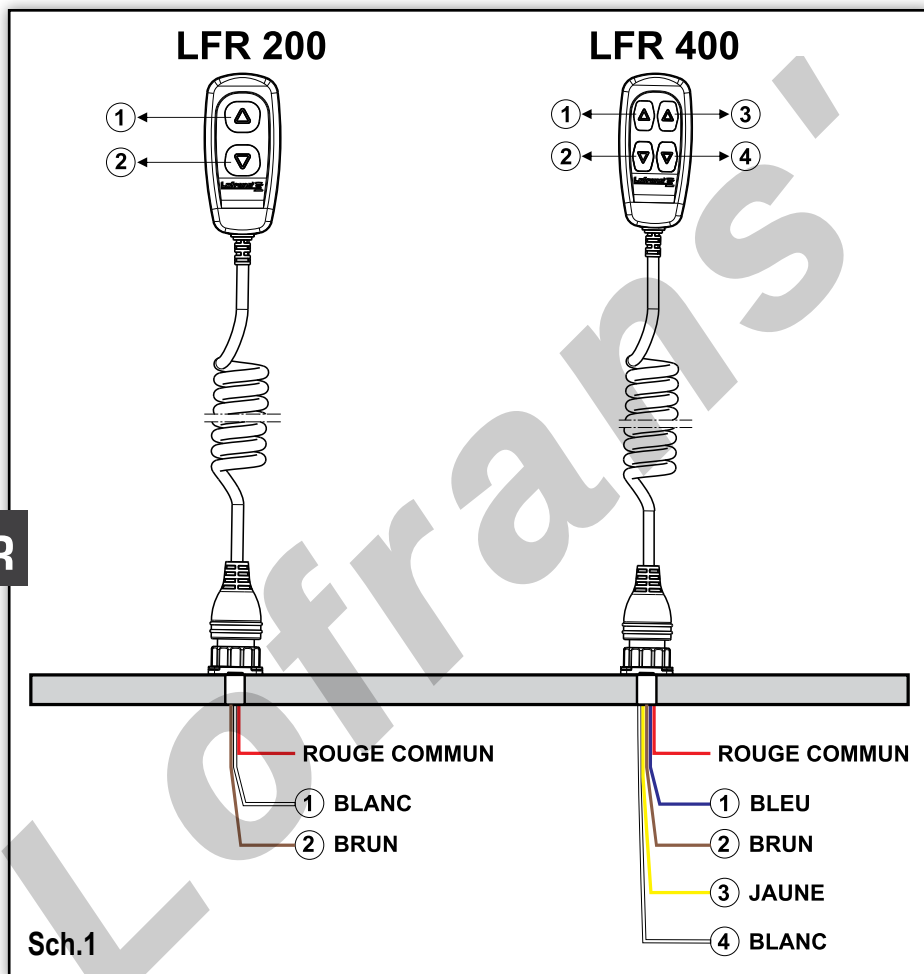
- Lâchez la touche pour arrêter la manoeuvre



NE PAS APPUYEZ LES TOUCHES EN MEME TEMPS.

Le contact commun doit être connecté au pôle positif ou négatif, selon la polarité de la charge connectée pour éviter une surcharge due à un court-circuit, un fusible de 5 A doit être installé.

 **N'ouvrez pas la télécommande pour garantir une protection étanche.**



6 CONDITIONS DE GARANTIE

Nos produits sont certifiés contre les éventuels défauts de fabrication pendant deux ans à partir de la date d'achat (le ticket de caisse ou autre preuve d'achat feront foi). La garantie ne comprend pas: pannes et ruptures causées par le transport, interventions effectuées dues à mauvaise installation, pannes causées par emploi erroné de l'appareil. La garantie n'est pas valide en cas d'entretien ou réparation effectuées par des personnes qui ne sont pas autorisées, ou bien avec des rechanges qui ne sont pas originaux. La garantie ne prévoit pas en aucun cas le remplacement total de l'appareil; elle ne concerne que les pièces défectueuses et la manœuvre. Elle ne comprend non plus les frais de transport et les éventuels frais de déplacement. Le Client ne pourra demander aucun remboursement des frais payés.

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie ein Produkt des Unternehmens Lofrans gewählt haben. Lofrans ist ein führendes Unternehmen bei der Produktion und dem weltweiten Vertrieb nautischer Anlagen, die mit modernsten Technologien und entsprechend der Vorgaben internationaler Rechtsvorschriften sowie der bedeutendsten Zertifizierungsinstitute hergestellt werden. Alle unsere Produkte werden mit hochwertigen Materialien hergestellt, die für einen Einsatz im Marinebereich geeignet sind, und die ständigen Kontrollen zur Verbesserung des Qualitätsniveaus unterzogen werden, um sie frei von Herstellungsmängeln zu halten. Neben diesen Standards sind die Ankerwinden des Unternehmens Lofrans eine Synthese aus Zuverlässigkeit und Effizienz, die, auch unter schwierigsten Bedingungen, maximale Leistungswerte beim Ankern sicherstellen. Mit einem Produkt der Lofrans hat man die Sicherheit eines jahrelangen, zuverlässigen Betriebs.

© Copyright Lofrans, 2020. Alle Rechte vorbehalten.

Lofrans haftet nicht für eventuelle Ungenauigkeiten auf Grund von Druckfehlern im vorliegenden Handbuch und behält sich das Recht vor, jederzeit alle Änderungen vorzunehmen, die als sachdienlich angesehen werden. Aus diesem Grund garantiert Lofrans nach dem Veröffentlichungsdatum nicht für die Genauigkeit des Handbuchs und übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Fehler und Irrtümer.

INHALTSVERZEICHNIS

1 EINFÜHRUNG	
1.1 Zweck des Handbuchs	17
1.2 Kundendienst	17
1.3 Empfang und Lagerung	18
2 TECHNISCHE DATEN	18
3 VERPACKUNGSGEHALT	18
4 INSTALLATION	
4.1 Zweck des Handbuchs	18
4.2 Kundendienst	19
4.3 Empfang und Lagerung	20
4.4 Zweck des Handbuchs	20
5 EINSTELLEN & OPERIEREN	20-21
6 GARANTIEBEDINGUNGEN	21

DE

1 INTRODUCTION

1.1 Zweck des Handbuchs

Mit diesem Handbuch werden Informationen zur Sicherheit und der richtigen Verwendung des Produktes gegeben. Diese Hinweise sorgfältig einhalten, um mögliche Unfälle und Schäden zu vermeiden.


GEFAHR!

Ein Hinweis mit dieser Bezeichnung weist auf das Bestehen einer schweren Gefahr hin, die mit hoher Wahrscheinlichkeit zum Tod oder schweren Unfällen führt, wenn nicht geeignete Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.


ACHTUNG!

Ein Hinweis mit dieser Bezeichnung verweist auf die Anwendung von Sicherheitspraktiken oder richtet die Aufmerksamkeit auf nicht sicherheitsgemäße Erhaltungsweisen, die Personunfälle oder Schäden am Boot verursachen könnten.

1.2 Kundendienst

Für die Produkte des Unternehmens Lofrans gibt es ein weltweites Netz von Händlern und autorisierten Kundendienststellen. Setzen Sie sich gegebenenfalls mit dem örtlichen Händler der Lofrans in Verbindung. Einzelheiten auf der Internetseite www.lofrans.it

1.3 Empfang und Lagerung

Beim Empfang der Packung die Verpackung auf Schäden überprüfen. Muss das Produkt für längere Zeit gelagert werden, muss es an einem trockenen und geschützten Ort aufbewahrt werden.

2 TECHNISCHE DATEN

Model	LFR 200	LFR 200
Befehlsübertragung	Leitung	
Knopfnummer	2	4
Spannung (V DC)	10 - 30	
Betriebstemperatur (°C)	Von -10 zu +60	
Schutz Einstufung*	IP67	
Stromstärke Kontakte (A)**	3	
Gewicht (g)	610	
Ausmassen (mm)	106 x 50 x 32	

Besonderheiten:

- Haltbare & dauerhafte Konstruktion
- Normal geöffnete Kontakte
- Leitung bis zu 4 Meters gestreckt
- Steckdose & Stecker mit anschlussfertig verdrahtete Leitungen für einfach & sorglose Aufstellung

*Mit Stecker richtig in der Steckdose gesteckt. Exkludieren das Gebiet des Steckers, wo die Leitung fixiert ist.

**Auf widstandsfähige Leistungsspitze an 30V.

Zertifizierte Qualitätsstufe für Schalter:



EN 61058-1



UL 61058-1



61058-1

DE

3 VERPACKUNGSIHALT

Die Handheld Control-Verpackung enthält:

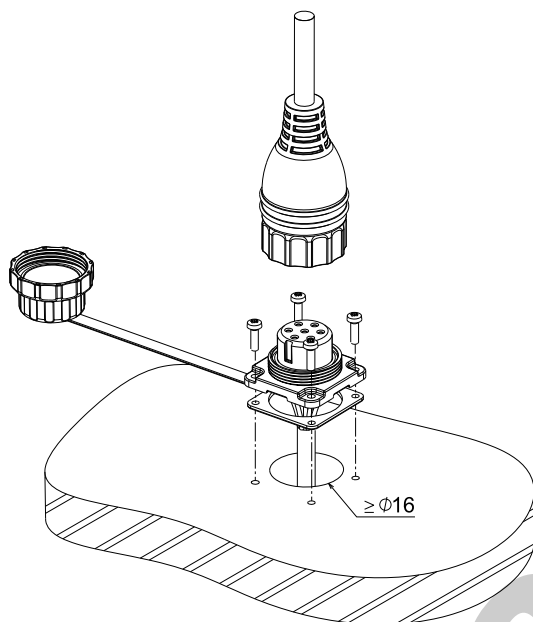
- | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| ✓ 1 ster Hand Handgerät | ✓ 1 Bohrmuster |
| ✓ 1 Stecker mit 4 Polen | ✓ 1 Aufstellung & Gebrauchsanleitung |
| ✓ 1 Befestigung mit 2 Polen | |

4 INSTALLATION

4.1 Stecker Anpassung

Die passende Stelle für die Steckeranpassung identifizieren basiert auf die folgende Kriterien:

- Der Stecker muß richtig positioniert werden, um einfach von dem Bediener erreicht zu werden.
- Eine saubere, glatte & flache Lage wählen.
- Hinterer Zugang & genug Raum hinter der gewählten Position ist für die Passage der Steckerleitung benötigt.
- Das Rücken des Steckers muß nicht zum Kontakt mit Wasser oder Feuchtigkeit freigelegt werden.



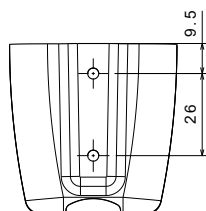
Nach dem Auswahl wo die Handbedienung positioniert werden sollte, wie folgt vorgehen:

- Positionieren Sie die gegebene Bohrschablone außerhalb wo der Stecker installiert wird
- Markieren Sie die Mitte von jedem Loch und erschaffen die Passage von der Steckerleitung mit einem Fräser
- Entfernen Sie die Schablone und andere Splitter rund um das Loch
- Fixieren Sie das Siegel auf der Steckerbasis und stellen Sie die Leitung durch das entworfene Loch
- Fixieren Sie den Stecker in einer Position mit 4 verfügbaren Polen
- Vor der Herstellung der elektrischen Anbindungen stellen Sie sicher, die Stromversorgung nicht verbunden ist

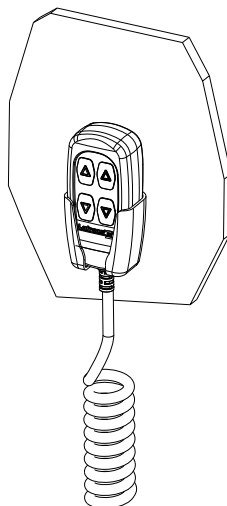
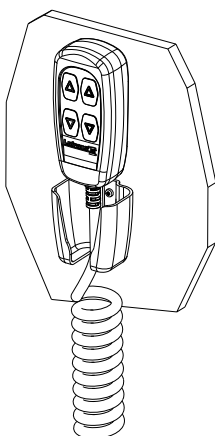
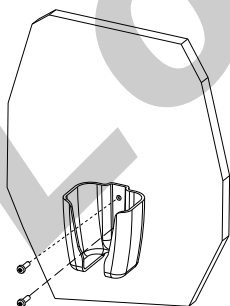
4.2 Installierung des Stützwinkels

Finden Sie die passende Stelle für die Stütze nach der folgenden Kriterien:

- Die Stütze muß so positioniert werden, um einfach von dem Bediener erreicht werden kann.
- Wählen Sie eine saubere, glatte & flache Lage.
- Überprüfen Sie die Rückseite der Tafel wo die Polen der steckenen Stütze frei von vorbeikommenden Leitungen, Röhren usw...
- Platzieren Sie die Stütze auf der gewählten Oberfläche.
- Fixieren Sie die Stütze mit 2 gegebenen Polen



DE



4.3 Verbinden die Kontrolle-Tafel mit dem Stecker

Verbinden

Nach der Installation des Steckers wie oben beschrieben, wie folgt vorgehen:

- Rotieren Sie den Schraubring der Schutzabdeckung linksherum bis abschrauben und entfernen
- Einwerfen der Instrument Anschlussstecker auf dem passenden Stecker und beachten Sie die Position des Einwurfes richtig ist
- Drehen Sie den Anshlusstecker des Scahubringes im Uhrzeigersinn bis voll beschlossen ist

Abschalten

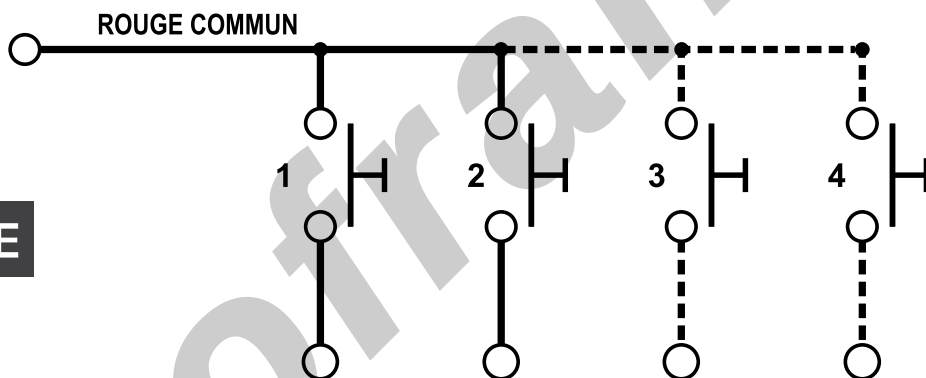
- Drehen Sie den Anshlusstecker des Scahubringes im Uhrzeigersinn bis voll geöffnet ist und entfernen
- Decken Sie den Stecker mit dem gegebenen Decker und Drehen Sie den Anshlusstecker des Scahubringes im Uhrzeigersinn bis voll festgezogen ist



WARNUNG!

Immer sicherstellen den Stecker geschlossen mit dem gegebenen Instrument ist, wenn abschalten.

4.4 Stromkabel



DE

Für die Anbindung der elektrischen Leitungen schauen Sie bitte an die Leitungen Farbgebungen auf dem Fig.1

5 EINSTELLEN & OPERIEREN

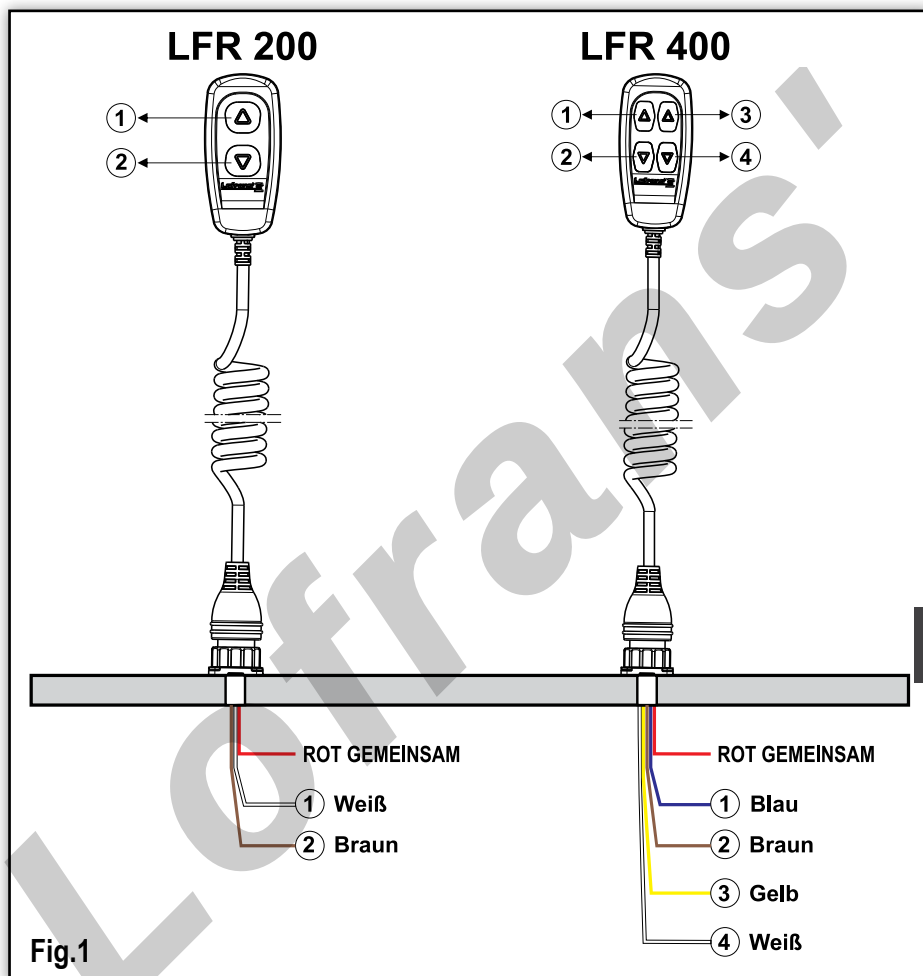
- Bevor Sie den Strom anstellen, überprüfen Sie die elektrische Anbindungen richtig sind
- Hochschieben (▲) oder Hinterdrücken (▼) die Ankerwinde oder ein anderes Instrument zu nutzen.
- Geben Sie die Taste frei, um anzuhalten.



NICHT BETÄTIGEN DIE TASTEN ZUSAMMEN!

Normale Anschluß muß mit dem positiven oder dem negativen Polen nach der Polarität der an verbundenen Ladung verbunden, um die Überladung wegen des Kurzschlussstromes zu verzichten. Aus diesem Fall muß eine 5A Sicherung angepasst werden.

 **Bitte Machen Sie den Fernbediener wegen der Wasserdicht Garantie nicht auf.**



DE

6 GARANTIEBEDINGUNGEN

Unsere Artikel haben eine Garantie gegen Produktionsfehler von 2 Jahre ab dem Kaufdatum (Kassenbon oder anderer Kaufbeleg). In der Garantie sind nicht enthalten: Störungen oder Beschädigungen durch den Transport, Eingriffe wegen falscher Installation, Störungen durch falscher Anwendung des Apparates. Die Garantie entfällt falls die Reparatur durch von der Firma nicht autorisierte Personen oder mit nicht originalen Ersatzteilen erfolgt. Die Garantie sieht auf keinen Fall den kompletten Ersatz des Apparates. Die Garantie haftet nur für mangelhafte Teile und der relativen Arbeitszeit. Sie deckt nicht den Transport oder die Aufwandsentschädigung. Der Kunde kann keine Erstattung der Unkosten verlangen.

Estimado cliente,

gracias por haber elegido un producto Lofrans. Lofrans es una empresa leader en la producción y distribución mundial de equipos náuticos realizados con las tecnologías más modernas, conforme a los requisitos indicados por las normativas internacionales y por los entes de certificación más importantes. Todos nuestros productos están contruidos con óptimos materiales adecuados al trabajo en ambiente marino y están sometidos a controles continuos para mejorar los niveles cualitativos y eliminar todo defecto de fabricación. Además de tales requisitos, los molinetes Lofrans son una síntesis de fiabilidad y eficiencia, asegurando las máximas prestaciones durante cada fase del amarre, incluso en las más difíciles. Con un producto Lofrans se asegura años de funcionamiento fiable.

© Copyright Lofrans, 2020. Todos los derechos reservados.

Lofrans declina toda responsabilidad por eventuales inexactitudes debidas a errores de imprenta presentes en este manual y se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas.

Por esta razón, Lofrans no garantiza la exactitud del manual después de la fecha de publicación y declina toda responsabilidad por eventuales errores y omisiones.

INDICE

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Objeto de este manual	22
1.2 Servicio posventa	23
1.3 Recepción y almacenaje	23

2 CARACTERISTICAS TECNICAS

23

3 CONTENIDO DEL EMBALAJE

23

4 INSTALACIÓN

4.1 Montaje del casquillo	23
4.2 Instalación del soporte	24
4.3 Conexión del panel de control a la toma	25
4.3 Cableado	25

5 CONFIGURACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

25-26

6 CONDICIONES DE GARANTÍA

26

ES

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Objeto de este manual

A través de este manual se proporcionan informaciones sobre la seguridad y la utilización correcta del producto. Siga estas instrucciones cuidadosamente para evitar posibles accidentes o averías.

⚠ PELIGRO!

A warning such as this indicates the existence of a serious risk that has high probabilities to cause death or a serious accident if appropriate precautions are not taken

⚠ ATTENTION:

A warning such as this indicates a reference to the application of safety practices, or draws the attention on unsafe behaviours that might cause personal injuries or damages to the boat.

1.2 Servicio posventa

The Lofrans products are backed throughout the world by a network of authorised distributors and assistance. In case of need, please contact your local Lofrans distributor. Details on website www.lofrans.com

1.3 Recepción y almacenaje

Upon receipt of the package, verify the integrity of packing. Should it be necessary to store the product for a prolonged period, keep it in a dry and protected place.

2 CARACTERISTICAS TECNICAS

Modelo	LFR 200	LFR 200
Transmisión de comando	Cable	
Número de botones	2	4
Voltaje (V CC)	10 - 30	
Temperatura de funcionamiento (°C)	De -10 a +60	
Clasificación de protección*	IP67	
Amperaje de contactos (A)**	3	
Peso (gramos)	610	
Dimensiones (mm)	106 x 50 x 32	

Características adicionales:

- Construcción sólida y duradera
- Contactos normalmente abiertos
- El cable se puede extender hasta 4 metros
- Enchufe precableado para una instalación fácil y sin problemas

*Con el enchufe correctamente insertado en la toma. Excluyendo la zona del enchufe donde se fija el cable.

**Con carga resistiva a 30 V

Estándares aprobados para interruptores:



EN 61058-1



UL 61058-1



61058-1

3 CONTENIDO DEL EMBALAJE

El empaque de mando incluye:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ✓ 1 dispositivo de mano ✓ 1 casquillo con 4 tornillos ✓ 1 soporte con 2 tornillos | <ul style="list-style-type: none"> ✓ 1 plantilla de perforación ✓ 1 Manual de instalación y usuario |
|---|---|

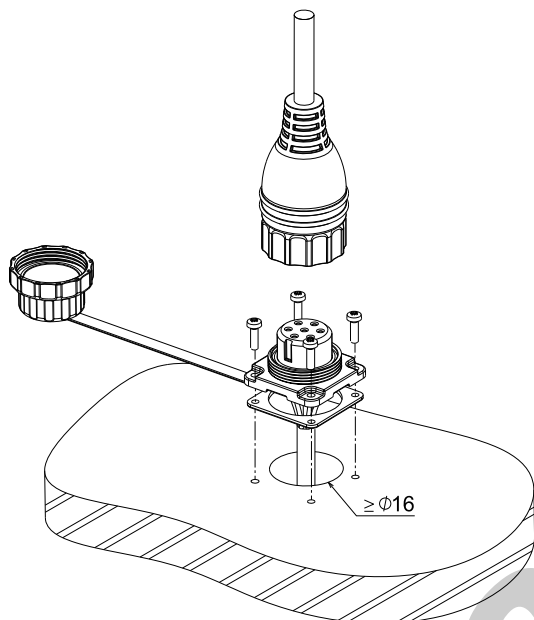
ES

4 INSTALACIÓN

4.1 Montaje del casquillo

Identifique la posición más adecuada para colocar el casquillo según los siguientes criterios:

- El enchufe debe colocarse de manera que el operador pueda alcanzarlo fácilmente.
- Elija un lugar limpio, liso y plano.
- Se requiere acceso posterior y espacio suficiente detrás de la posición elegida para el paso del cable de la toma.
- La parte posterior del enchufe no debe quedar expuesta al contacto con agua o humedad.



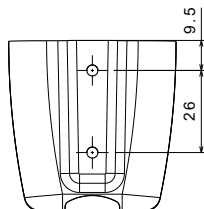
Después de elegir dónde colocar el control manual, proceda de la siguiente manera:

- Coloque la plantilla de perforación proporcionada en la superficie donde se instalará el casquillo.
- Marca el centro de cada agujero y crea el agujero para el paso del cable del enchufe con una fresa.
- Retire la plantilla y las astillas alrededor del agujero.
- Coloque la junta en la base del enchufe y pase el cable por el orificio creado.
- Fije el casquillo en su posición con los 4 tornillos suministrados.
- Antes de realizar las conexiones eléctricas asegúrese de que el suministro eléctrico no esté conectado.

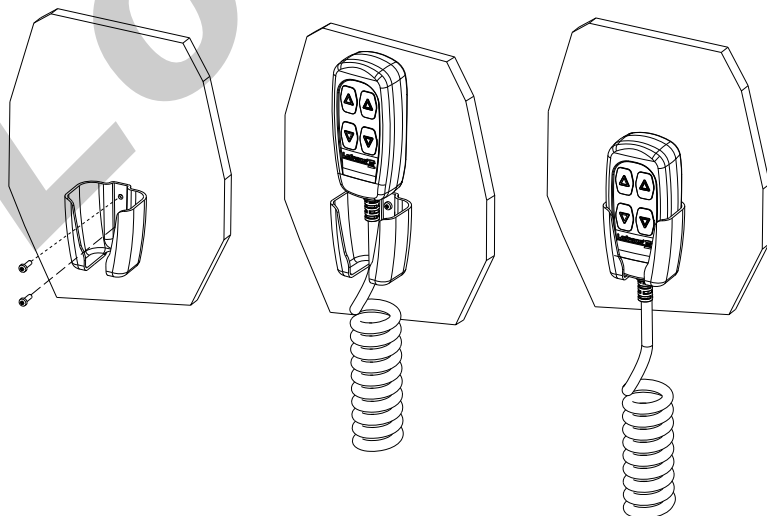
4.2 Instalación del soporte

Encuentre el lugar más adecuado para el soporte según los siguientes criterios:

- El soporte debe colocarse de manera que el operador pueda alcanzarlo fácilmente.
- Elija un lugar limpio, liso y plano.
- Comprobar que la parte trasera del panel en el que se introducirán los tornillos del soporte está libre de paso de cables, tubos, etc.
- Colocar el soporte sobre la superficie elegida.
- Fijar el soporte con los 2 tornillos suministrados.



ES



4.3 Conexión del panel de control a la toma

Conectando

Después de instalar el enchufe como se describe arriba, proceda de la siguiente manera:

- Gire la virola de la tapa protectora en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta desenroscarla y retirarla.
- Insertar el enchufe del instrumento en la toma correspondiente, cuidando que la posición de inserción sea correcta.
- Gire la virola de bloqueo del tapón en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté completamente cerrada.

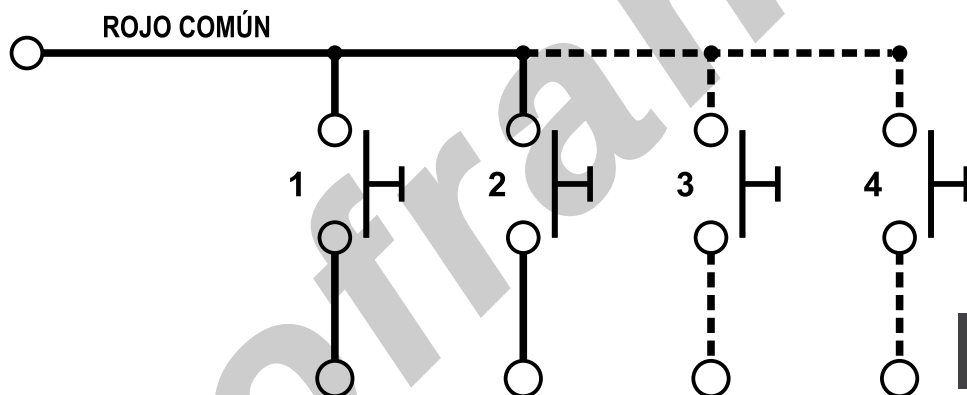
Desconectando

- Girar la virola de bloqueo del tapón en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta abrirla por completo y retirarla.
- Cubra el casquillo con la tapa suministrada y gire la virola en el sentido de las agujas del reloj hasta que esté completamente apretada.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Asegúrese siempre de que el enchufe esté cerrado con la tapa proporcionada cuando el instrumento esté desconectado.

4.4 Cableado



Para la conexión de los cables eléctricos, consulte los colores de los cables en la Fig. 1.

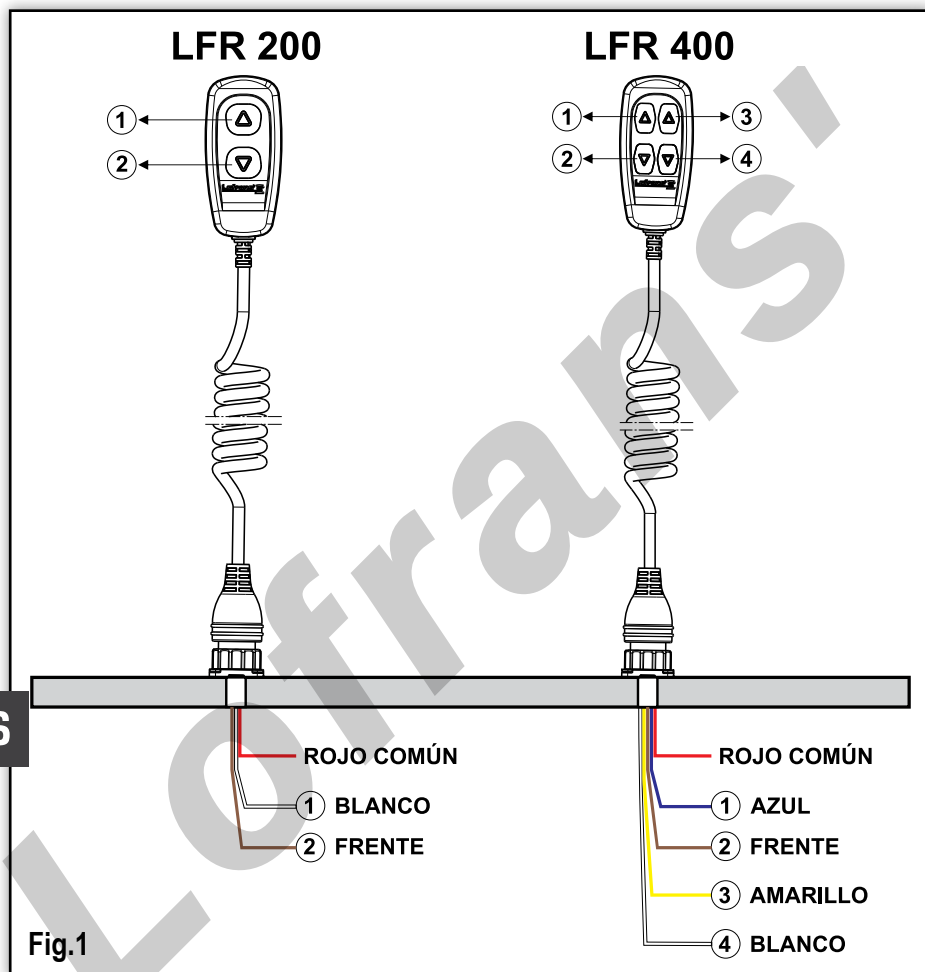
5 CONFIGURACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

- Antes de dar alimentación al control, comprobar que todas las conexiones eléctricas son correctas.
- Pulse el comando ▲ ARRIBA o ▼ ABAJO para utilizar el molinete o cualquier otro equipo.
- Soltar el boton para parar.

⚡ **NO APRETAR DOWN Y UP JUNTO!**

El contacto común debe conectarse al polo positivo o negativo, según la polaridad de la carga conectada para evitar una sobrecarga por cortocircuito se debe colocar un fusible de 5A.

 **No abra el control remoto para garantizar la protección estanca.**



6 CONDICIONES DE GARANTÍA

Nuestros artículos están garantizados contra eventuales defectos de fabricación pro 2 años a partir de la fecha de compra (servirá de constancia el recibo fiscal u otra prueba de compra). No están incluidas en la garantía: averías y roturas causadas por el transporte, intervenciones efectuadas por problemas causados por errónea instalación, averías causadas por uso inapropiado del aparato. La garantía caduca en la hipótesis de mantenimiento o reparaciones efectuadas por personas no autorizadas por la empresa o ejecutadas con aplicación de repuestos no originales. La garantía no prevé en ningún caso la completa sustitución del aparato. La garantía se refiere exclusivamente a la sustitución de repuestos defectuosos y correspondiente mano de obra. No comprende el transporte o los gastos de traslado. El Cliente no podrá pretender ningún reembolso por los gastos sostenido.

Notes

Lined area for notes, featuring horizontal ruling lines and a large, diagonal watermark reading "Lofrans!".



Via Philips, 5 - 20052 Monza (MB) (Italy)
www.lofrans.com - e-mail: contact@lofrans.com